

wey®

BY SISTAG 2019

NEWS



**Nous avançons grâce au
changement!**

That's the Wey.

Impressum

SISTAG AG NEWS

Édition : printemps 2019

Tirage : 200 exemplaires

Adresse de la rédaction :

SISTAG AG

Alte Kantonsstrasse 7

6274 Eschenbach

Switzerland

Téléphone +41 41 449 9944

Conception : Kobalt AG, Luzern

Impression : Multicolor Print AG, Baar

**That's
theWey.**

Chers clients et partenaires,

Nouvelle génération – nous avançons grâce au changement!



Rien n'est plus constant que le changement, dit le dicton. Et cette vérité est encore plus vraie aujourd'hui, en cette époque où les mutations rapides sont entrées dans la normalité. Et nous n'avons pas l'intention de fuir, bien au contraire. Le changement et l'évolution sont les marques de notre temps et nous les abordons ensemble, de manière proactive. Nous considérons le changement comme une opportunité de nous améliorer, de devenir plus innovants et flexibles.

Chez nous, le changement va de pair avec la continuité qui caractérise notre entreprise depuis toujours. Continuité concernant les propriétaires, continuité concernant les sites de production, continuité dans le développement de nouveaux produits et services innovants. Fidèles à l'ADN de notre entreprise, nous avons minutieusement préparé la succession de la direction de l'entreprise et nous nous réjouissons d'écrire un nouveau chapitre dans l'histoire à succès de SISTAG. Après plus de 26 ans à la tête de SISTAG, mon père, Hans-Jörg Sidler, se consacre désormais au poste de président du conseil d'administration. Je suis extrêmement fier d'être le nouveau CEO de la société et d'amener l'entreprise vers un futur riche en défis, aux côtés de tous les collaborateurs.

Ce n'est pas le moment de se relâcher. L'avenir est déjà là, raison pour laquelle nous avons emprunté de nouvelles

voies au niveau de l'organisation et de la stratégie. SISTAG a établi des fondations extrêmement stables au fil des décennies et elle peut compter sur ses nombreux clients fidèles. Nous devons nous appuyer sur ces bases pour aborder des thèmes importants comme la numérisation et l'optimisation des processus entre autres avec détermination et responsabilité sans jamais se mettre à genoux.

Les défis sur les marchés sont énormes et les exigences des clients changent. Nous considérons ces défis comme de véritables opportunités et les relèveront entre autres grâce à l'innovation, à une stratégie commerciale mûrement réfléchie et à une stratégie de numérisation pérenne.

Je vous remercie dès aujourd'hui de tout le soutien que vous pourrez m'apporter dans cette tâche.

Bien à vous,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Sidler', with a long horizontal stroke extending to the right.

Samuel Sidler

Entretien

avec le directeur depuis de nombreuses années,
Hans-Jörg Sidler, et son successeur Samuel Sidler

RETOUR EN ARRIÈRE AVEC HANS-JÖRG SIDLER

Hans-Jörg Sidler, vous rappelez-vous des pensées qui ont traversé votre esprit il y a 26 ans lorsque votre père vous a remis les rênes de l'entreprise?

Pour commencer, j'éprouvais beaucoup de respect pour ce que mon père et son partenaire commercial avaient déjà accompli pour SISTAG. Puis j'ai pensé: «C'est à mon tour maintenant». Et j'ai toujours regardé droit devant. J'ai réfléchi aux objectifs que je voulais atteindre en tant que jeune directeur plein d'énergie de SISTAG, sur quels principes éprouvés je pouvais m'appuyer et les domaines dans lesquels des changements s'imposaient pour nous faire avancer. Je me suis aussi demandé ce que les collaborateurs attendaient de moi.

Comment vous sentez-vous aujourd'hui alors que vous vous apprêtez à transmettre la direction à votre fils et donc à la troisième génération?

Je suis fier et je me sens parfaitement bien. A cause des défis auxquels elles sont confrontées, les entreprises à portée internationale n'ont pas toutes la chance d'être dirigées par la troisième génération de la même famille. Je suis convaincu par les compétences et les qualités de mon fils Samuel pour diriger l'entreprise.

L'entreprise s'est bien établie et en la personne de votre fils, c'est un spécialiste bien ancré dans la société et parfaitement qualifié qui prend les rênes. Avez-vous malgré tout du mal à partir après toutes ces années ou le faites-vous le cœur léger?

Ce n'est probablement jamais facile de tourner le dos à un pan positif de sa vie. Mais comme je sais que c'est mon fils qui prend ma succession et qu'il est parfaitement qualifié pour le faire, je n'ai pas de difficultés à lui laisser les rênes. Sur le plan stratégique, je vais continuer à accompagner l'entreprise en tant que président du CA.

Envisagiez-vous depuis toujours de céder votre poste de directeur à ce moment?

Il y a des années, je me l'étais déjà imaginé et au fil du temps, cela s'est concrétisé, sans pour autant que je n'aie fixé de date précise. Lorsque Samuel a rejoint le groupe et pris la direction de la filiale aux Etats-Unis, tout a changé. Il était alors temps de bien préparer ma succession, puis de la réaliser.

La société s'est beaucoup développée ces dernières années, avec en point de mire l'expansion en Allemagne, les investissements dans l'infrastructure à Eschenbach et des innovations produit. Comment avez-vous vécu cette période depuis votre arrivée dans l'entreprise paternelle? De quoi vous souvenez-vous en particulier?

Toutes ces années dans l'entreprise ont représenté un défi pour moi et ont aussi été passionnantes avec tous les investissements humains et matériels réalisés. Chaque investissement avait pour objectif avéré de faire avancer SISTAG. J'en garde de nombreux souvenirs et pour n'en citer que quelques-uns: «changements organisationnels de l'entreprise et des structures commerciales», «première machine de production CNC», «le CAO remplace la

table à dessin », « mise en place de filiales aux Etats-Unis et en Allemagne », « lancement de la série de vannes VN ». etc. etc.

Y a-t-il un événement dont vous êtes particulièrement fier?

Les festivités à l'occasion du 50ème anniversaire en 2014 sont gravées dans ma mémoire et me rendent très fier. Nous avons pu présenter SISTAG avec sa toute nouvelle infrastructure et sa nouvelle identité visuelle aux clients, représentants et proches de l'entreprise et avons fêté cet anniversaire avec tous les collaborateurs et de nombreux invités. C'était tout simplement inoubliable!

Avec le recul: y a-t-il des choses que vous feriez autrement?

Cela pourrait presque sembler arrogant si j'affirmais: «Non, tout a bien fonctionné.» Il y a très certainement des choses que l'on pourrait ou devrait considérer autrement avec le recul. Mais les détails, je ne les donnerai qu'à mon successeur!

Comment voyez-vous la suite de l'évolution de SISTAG et de la branche en général?

Avec les produits Wey, SISTAG s'est installée dans une niche mondiale sur le marché



des applications de vannes industrielles. Dans nos régions, les marchés sont plutôt saturés et nous devons donc réfléchir à nous étendre sur le plan géographique et de la production et d'axer notre stratégie en conséquence. La grande flexibilité associée à la qualité et aux délais de livraison de SISTAG vont conforter l'entreprise dans le segment haut de gamme et lui permettre d'évoluer encore à l'avenir.

Que transmettez-vous à votre fils?

S'appuyer sur les bases de SISTAG et observer le marché en rapide mutation d'un œil très vigilant pour en tirer les bonnes conclusions. «Sois un chef que nos excellents collaborateurs admirent et auquel ils peuvent faire confiance.»

Comment définissez-vous votre futur rôle de président du conseil d'administration?

Sur quoi allez-vous vous concentrer?

Oublier les aspects opérationnels pour me concentrer sur la stratégie et ainsi permettre au groupe SISTAG de poursuivre sur la voie du succès. Anticiper. Accompagner en observant le marché, écouter et faire des suggestions utiles en posant des questions à l'équipe.

**L'ANTICIPATION AVEC
SAMUEL SIDLER**

Samuel Sidler, vous travaillez depuis longtemps dans l'entreprise et réfléchir à l'orientation future de l'entreprise fait probablement déjà partie de votre quotidien. Quelles sont vos priorités?

Je réfléchis bien sûr intensément à l'orientation future de l'entreprise. Je prends d'ailleurs du temps pour le faire car je considère qu'une telle démarche ne peut pas suivre des pensées ou des actes impulsifs. Mes priorités portent sur de nombreux sujets, mais en tout premier lieu sur le renforcement de l'esprit d'innovation de notre entreprise. Cela implique des investissements dans de nouveaux produits et services. Nous allons donc devoir sérieusement nous pencher sur la numérisation et sur l'optimisation des processus et des structures.

Avez-vous prévu un programme d'expansion et la croissance sera-t-elle plutôt organique ou aura-t-elle lieu par des acquisitions? Ou pensez-vous qu'aujourd'hui, la taille de votre entreprise est idéale?

Nous réfléchissons à d'éventuelles opportunités d'expansion, ce qui est tout à fait normal. Que la croissance soit organique

ou réalisée par des acquisitions ne compte pas vraiment, ce qui importe c'est une meilleure proximité avec les clients. Nous sommes présents en Suisse, en Allemagne et aux Etats-Unis, mais à long terme, cela ne suffira probablement pas. Pas seulement sur le plan de la présence physique, mais aussi à cause des particularités de chaque pays comme la langue, la culture, les structures etc. que nous devons mieux comprendre.

Nous vivons dans un monde en rapide mutation. Il devient indispensable d'acquérir de nouvelles connaissances, de créer des produits innovants, d'accroître l'efficacité et de rationaliser la production, sans oublier les nouveaux modèles de temps de travail. Comment les gérez-vous?

En tant qu'organisation, ces questions nous impactent profondément et nous voulons les aborder proactivement. Pour une entreprise, le plus important c'est qu'elle suive le changement et qu'elle ne cesse d'évoluer rapidement, avec toutes les forces en présence. Mais toutes ces considérations ne sont pas nouvelles. Nous sommes une entreprise qui génère une grande partie de son chiffre à l'étranger et sommes donc toujours confrontés au changement. Dans

ce domaine, nous devons nous concentrer sur les variations du taux de change, le protectionnisme, l'instabilité politique etc.

... et des domaines comme la numérisation, l'intelligence artificielle etc.?

Tout à fait. C'est la raison pour laquelle nous avons créé un nouveau département numérisation en 2018 et approuvé une stratégie dans ce domaine.

Le profil d'exigences des collaborateurs change-t-il également?

Bien sûr. Il s'agit également d'un processus continu. Les postes d'aujourd'hui ne sont plus les mêmes que ceux d'il y a 20 ans et le changement s'accroît avec la numérisation et l'automatisation. Nous misons beaucoup sur la promotion de nos collaborateurs afin de les former à relever les nouveaux défis. Nous cherchons aussi à recruter de nouveaux talents. Notre projet «Poste de travail du futur» se penche sur ce sujet.

En tant qu'entreprise formatrice, SISTAG Wey dispose aussi de beaucoup d'expérience dans la formation.

La promotion des jeunes recrues nous tient à cœur. Nous considérons que nous

faisons partie du système de formation suisse et y contribuons aussi bien pour notre organisation que pour le marché du travail en général.

Vous remplacez votre père au poste de directeur, qui lui-même avait déjà succédé à son père. SISTAG mise sur la continuité et sur ses acquis. Quelle est l'importance de cette stratégie pour la culture de l'entreprise et les clients?

Les clients apprécient la continuité. Elle leur offre de la sécurité, notamment en ce qui concerne leur planification à long terme. Il s'agit d'un aspect essentiel pour nos clients. Sans oublier que les collaborateurs aussi peuvent s'y fier. La continuité et le développement durable sont inscrits dans l'ADN de notre entreprise et toutes nos décisions et activités reposent sur ce principe.

Développons ce sujet: qu'en est-il de l'autonomie et de l'indépendance de l'entreprise?

L'autonomie et l'indépendance comptent beaucoup à nos yeux car elles nous permettent d'agir en toute flexibilité. Par ailleurs, nous ne sommes pas attachés à des chiffres à réaliser à court terme,

mais pouvons prendre des décisions qui n'auront des répercussions positives qu'à moyen ou long terme.

Pouvez-vous décrire votre entreprise et vos produits en quelques mots?

Vous pouvez nous faire confiance! Les produits et les services incarnent les mêmes aspects et valeurs que l'entreprise.

Une grande ou la plus grande partie de votre production se fait en Suisse. Aujourd'hui, ce n'est pas le cas de toutes les entreprises.

Nous produisons en Suisse et aux Etats-Unis. La production locale nous permet de garantir la qualité des produits tout en étant au plus près de nos clients. Nous assumons aussi notre responsabilité sociale. Nous faisons partie de la société et devons apporter notre contribution en tant qu'employeur.

Le succès grâce à un partenaire commercial flexible

Des délais de livraison rapides

Le marché des vannes guillotine est très compétitif et encore plus aujourd'hui. Il est donc essentiel d'agir vite et avec flexibilité, deux forces de SISTAG AG et de son partenaire de distribution Valve Services Ltd. C'est grâce à cela et à la bonne réputation de la marque Wey que nous avons remporté l'appel d'offres prestigieux de Jones Celtic BioEnergy à Huntstown/Dublin.

Jones Celtic BioEnergy propose des solutions complètes de production d'énergies renouvelables à partir de sources biodégradables telles que les déchets ménagers, alimentaires, agricoles et la biomasse.

Jones Celtic BioEnergy est l'entrepreneur général du projet Huntstown. Il officie sur mandat de l'investisseur et futur exploitant, le groupe Viridian. Viridian est le fournisseur d'énergie leader sur le marché irlandais. Avec un chiffre d'affaires annuel d'environ 1,5 milliards d'euros, Viridian fait partie des 50 plus grandes entreprises en Irlande.

La société Krieg & Fischer Ingenieure GmbH quant à elle a été chargée de pro-



Tanks de digesteur en construction – septembre 2018



CHIFFRES CLÉS

Types de vanne guillotine Wey:

VNA, VNC, VSA, VSC
DN65-200
RSK DN 125-150

Matériau du corps:

EN-GJL-250/316SS/
EN-JL-1040

Matériau de la plaque:

304SS/316SS

Types de joint:

28 EPDM/EPDM /racleur
EPGC
2P FEPM/FEPM (Atlas) /
racleur PVDF

céder à l'analyse du projet, de planifier le pré-projet, le projet et l'exécution, l'appel d'offres, la participation à la procédure de soumission, la direction/le contrôle du projet, la mise en service ainsi que la formation des opérateurs. L'installation se base sur la technologie de digestion anaérobie (AD) pour produire jusqu'à 3,8 MW d'électricité chaque année avec 90 000 tonnes de déchets alimentaires. Après sa mise en service, l'installation alimentera 7500 foyers en électricité.

SISTAG AG est fière et reconnaissante à la fois d'avoir pu fournir près de 300 vannes guillotine Wey des types VN/VS (DN65 à DN200) ainsi qu'une douzaine de clapets anti-retour de type Wey RSK pour ce projet. Nous savons aujourd'hui que nous avons remporté le contrat grâce à

nos délais de livraison rapides, à notre flexibilité et à la bonne réputation de la marque Wey. Nous profitons de cette occasion pour féliciter notre nouveau collaborateur technique interne, Philipp Müller, qui s'est chargé du projet après seulement trois semaines chez SISTAG AG et qui l'a mené à bien.

Un remerciement tout particulier va également à notre partenaire de distribution irlandais Valve Services Ltd. et son directeur Donal Grogan de Cork qui a donné son accord à une coopération directe, préparant ainsi le terrain. Nous sommes convaincus qu'il profitera à l'avenir des vannes Wey installées et du service après-vente associé, de la formidable référence et des partenariats conclus sur place. **That's the Wey.**

RAM UNIVERSAL Ltd.

Le nouveau partenaire Wey au RU

*Bâtiment principal de RAM UNIVERSAL
Ltd. à Broughton Astley*



SISTAG AG a décidé d'emprunter une nouvelle voie pour la prospection sur le marché au Royaume-Uni. Des experts éprouvés en vannes et donc de parfaits compagnons ont ainsi été acquis chez RAM UNIVERSAL Ltd. (RAM) à Broughton Astley dans le Leicestershire. Ensemble, nous nous sommes fixés des objectifs exigeants car nous croyons tous deux aux capacités et au potentiel de Wey au Royaume-Uni.

Depuis 1982, RAM fournit des solutions de vanne et de commande sur mesure et haut de gamme partout en Europe. L'entreprise se concentre sur la livraison de tous types de vannes pour l'industrie des process automatisés et est en mesure de

développer et de fabriquer des solutions sur mesure en fonction des exigences des clients. RAM a décidé de positionner la marque Wey dans presque toutes les industries au RU, même les plus exigeantes.

Les locaux à Broughton Astley offrent tout ce que le cœur peut désirer: les ateliers techniques sont équipés de machines de soudage, usinage et polissage. Ils sont complétés par un département d'assemblage, des équipements de contrôle internes et un stock important de vannes de tous types. Cette infrastructure associée à 37 ans de savoir-faire font de RAM un prestataire compétent dans la branche des vannes au RU.

Le service client est notre principal objectif commun. Nous nous efforçons d'apporter la même attention et rigueur à tous nos clients, quels que soient leur taille et leurs intérêts. Depuis 1997, RAM suit les directives strictes du BSI et dispose actuellement du dernier certificat de qualité ISO 9000. Depuis de nombreuses an-

nées, RAM coopère avec Rolls Royce sur la base d'un système de contrôle qualité parallèle, appelé GS30001, appartenant à RAM depuis 2005.

Si vous cherchez un expert en vannes et commandes au Royaume-Uni, RAM est assurément la bonne adresse. Nous nous réjouissons de prendre cette voie ensemble – **that's the RAM Wey!**

RAM UNIVERSAL LTD.

Unit 20, Cottage Lane Industrial Estate,
Broughton Astley, Leicestershire
United Kingdom, LE9 6TU
Téléphone +44 (0)1455 285428
sales@ramuniversal.co.uk
ramuniversal.co.uk



L'équipe commerciale motivée de RAM

Valeur ajoutée grâce au nouveau coffret d'échantillons Wey

Cette « trousse de beauté » a pour but avéré de simplifier et d'agrémenter les ventes en permettant aux futurs clients Wey de se persuader de leurs propres yeux de l'argumentaire développé. Chaque jour, partout dans le monde, SISTAG AG et sa marque Wey se mesurent à de nombreux fournisseurs à bas prix qui produisent leurs vannes guillotine en Europe de l'Est, voire même en Asie et dont le seul argument réside dans le prix. Pour SISTAG AG, il est donc d'autant plus important de convaincre nos revendeurs, clients et utilisateurs finaux de notre qualité, de notre flexibilité et des plus de 50 ans d'expérience dans le développement et la fabrication de vannes guillotine Wey.

Pour nos revendeurs, il n'y a rien de plus important que de toujours avoir les bons arguments pour Wey à portée de main. En plus d'une vue de coupe du VNA DN80 Wey, le coffret d'échantillons contient également de nombreux échantillons et matériaux qui permettent de « toucher » la valeur ajoutée apportée par les vannes guillotine Wey « made in Switzerland ». Les échantillons fournis permettent d'expliquer comment la bague d'usure protège le corps Wey des fluides abrasifs ou de montrer au client comment réguler l'apport d'air dans le processus. Le client peut se rendre compte de la souplesse des joints en NBR, EPDM, FKM etc. par rapport à

leurs homologues en PUR, PTFE et Hytrel et des champs d'application que nous couvrons.

Le modèle en vue de coupe Wey permet d'expliquer la construction bidirectionnelle, l'effet d'auto-nettoyage grâce aux angles de rinçage, la possibilité de combler les joints, la plaque guidée ainsi que les autres avantages des vannes guillotine Wey. Le tout est emballé dans un coffret GT-Line solide, hermétique que l'on peut fermer à clé et équipé de roulettes silencieuses et d'une poignée télescopique pour encore plus de confort pour les conseillers commerciaux Wey lors de leurs

déplacements chez le client.

PRÉSENTER LES AVANTAGES WEY

- l'effet de blocage des vannes guillotine standard par rapport aux vannes Wey est perceptible
- variantes de matériaux de plaque et possibilités de traitement
- la vue en coupe Wey permet de voir l'intérieur
- bague d'usure Ni-hard et cône d'entrée
- diaphragme réglable en V et cône d'entrée
- clé USB avec documentations et vidéos Wey en plusieurs langues
- variantes de matériaux de joint (joints de corps et transversaux)
- jeu de joints de rechange Wey
- jeu d'étanchéité Wey pour combler le joint transversal
- diverses plaquettes signalétiques et numériques gravées au laser

Les coffrets d'échantillons sont remis aux partenaires et revendeurs intéressés contre paiement d'un tarif unique de CHF 545.- (EUR 480.-). Alors, ne vous avions-nous pas promis de la valeur ajoutée et un bon plan?



Maintenance annuelle

de vannes Wey par le personnel SISTAG

Le contrôle périodique des vannes Wey fait partie des obligations de tous les exploitants. Pour garantir leur fonctionnement sûr et fiable, les composants doivent faire l'objet d'une maintenance et d'un contrôle réguliers.

Chez SISTAG, du personnel compétent et formé se charge des travaux d'entretien rapidement et dans les délais. Notre flexibilité, notre principe de développement durable ainsi que la réalisation professionnelle convainquent nos donneurs d'ordres.

Nous vérifions si une réparation et la poursuite du fonctionnement sont rentables sur le plan économique ou s'il faut remplacer les vannes.

LES PRINCIPAUX AVANTAGES SONT

- Pas d'interruptions de la production ou interruptions très brèves, donc disponibilité plus élevée des lignes.
- Pas de pannes à un moment inapproprié.
- Une analyse d'état permet d'organiser la date de révision à l'avance.
- Le cycle de révision est rallongé quand les vannes font l'objet d'un contrôle périodique.

En notre qualité de fabricant et fournisseur de vannes Wey, nous serons heureux de vous conseiller pour planifier votre prochaine maintenance.

Contactez-nous

Téléphone +41 41 449 9944
info@weyvalve.ch



Station d'épuration d'Augsbourg Vannes Wey en plein travail

Les produits Wey sont des éléments de précision qui sont utilisés avec fiabilité partout dans le monde. En plus d'applications dans différentes branches de l'industrie, les vannes guillotine Wey représentent le premier choix pour les stations d'épuration. À chaque fois qu'une étanchéité absolue est indispensable dans les deux sens, Wey assume son rôle de leader international.

STATION D'ÉPURATION D'AUGSBOURG LEADER EN ALLEMAGNE

Exemple: Vanne guillotine Wey dans la station d'épuration d'Augsbourg en Allemagne. La station d'épuration d'Augsbourg est la quatrième plus grande en Bavière et sur le plan de son débit d'épuration, elle est au-dessus de la moyenne en termes d'état de la technique. Elle fait également partie des plus grandes stations d'épuration en Europe et en plus de produire toute son énergie, elle génère aussi environ un cinquième d'énergie excédentaire: au total, la production

d'électricité s'élève à environ 18 millions de kWh contre 15,5 millions de kWh de consommation propre.

LES VANNES WEY ASSISTENT L'ÉPURATION BIOLOGIQUE

L'épuration biologique est au cœur du processus. Et les vannes Wey jouent un rôle essentiel dans ce domaine. Elles sont placées en amont et en aval des pompes de recirculation qui se chargent du pompage des boues activées avec des nitrates jusqu'à la zone de dénitrification de la partie biologique et interviennent donc dans le circuit interne de l'épuration biologique.

Dans les bassins d'activation, les composés organiques et les nutriments végétaux sont éliminés pendant l'épuration biologique une fois que les matières grasses, les huiles, les graisses et les particules organiques en suspension ont été séparées dans le système de tamisage et le décanteur primaire. Cette opération a



lieu avec des microorganismes contenus dans les eaux usées et la biomasse aérée. L'épuration biologique correspond donc au processus d'auto-nettoyage des eaux naturelles. Le pompe de la biomasse du bassin de décantation secondaire permet de maintenir le niveau de microorganismes dans le processus d'épuration au niveau souhaité. Les boues de recyclage

pompées se mélangent aux nouvelles eaux usées et le circuit reprend au début.

LES VANNES WEY RÉGULENT L'ÉCOULEMENT DANS LE BASSIN DE DÉCANTATION SECONDAIRE

De plus, les vannes Wey régulent aussi l'écoulement des eaux usées épurées dans le bassin de décantation secondaire. Là, la vitesse d'écoulement est encore réduite de manière à permettre à toutes les particules solides restantes de se déposer au fond. Les eaux usées épurées restent en surface et sont amenées dans la Lech.

Les vannes Wey sont utilisées comme vannes de refoulement et d'aspiration pneumatiques. L'air de service/la pression d'air sur le vérin d'entraînement pneumatique s'élève à environ 7 bar. La pression de service côté pression des pompes assignées aux vannes est d'environ 0,3 bar. Du côté aspiration, il y a une colonne d'eau d'environ 6 mètres. Les deux côtés sont reliés entre eux sous forme de vases communicants. La vanne d'aspiration, la pompe et la vanne de pression sont installées entre la conduite de raccordement. La pression de service

côté pression correspond à la résistance de la conduite.

En cas d'incidents et de travaux de maintenance et de réparation, les pompes sont fermées de manière hermétique dans les deux sens selon un taux de fuite A, EN-12266-1.

GRANDE SATISFACTION AVEC LES VANNES WEY

En plus de l'épuration biologique, les vannes Wey interviennent aussi dans d'autres étapes de l'épuration dans la station d'Augsbourg, comme par exemple au niveau du récupérateur de sable et du système de nettoyage de sable. Mon-

sieur Hubert Kraus, responsable régional de la technique des procédés, explique: «Cela fait plusieurs décennies que nous travaillons avec les produits Wey et nous en sommes très satisfaits».

Aujourd'hui, la station d'épuration d'Augsbourg permet d'épurer les eaux usées de 680 000 habitants (industrie et artisanat compris). Elle est construite pour un nombre maximal de 800 000 habitants. Chaque année, elle traite environ 50 millions de mètres cubes d'eaux usées avant de les réinjecter dans le circuit d'eaux naturelles en passant par l'effluent de la Lech.



C'est possible grâce à SISTAG

Vos besoins nous poussent à des innovations et des services encore plus uniques. Les problèmes exigent des solutions et nous exauçons pratiquement tous les vœux. Nous construisons des vannes d'un diamètre de 50 mm à plusieurs mètres carrés, pour du vide de quelques millibars et à des pressions jusqu'à 100 bar, avec des durées de fermeture de quelques millisecondes à plusieurs minutes, avec une géométrie centrée et excentrique, des matériaux allant de la fonte grise à l'acier inoxydable de la meilleure qualité, avec des joints pour des substances gazeuses à agressives, abrasives et très fines, avec des taux de fuite de zéro à bien mieux que la norme, avec des raccords adaptés à tous les pays du monde, des types de montage allant de la bride normale jusqu'à des ouvrages hyper complexes et avec des entraînements manuels ou encore des variantes entièrement automatisées. L'ingénierie demande de la réflexion et la fabrication de l'artisanat, avec l'aide de machines qui calculent, simulent, modélisent, fraisent, percent, poncent et

contrôlent à notre place. Chez SISTAG, nous nous chargeons de toutes ces étapes en interne. Nous sommes une entreprise familiale novatrice et couronnée de succès partout dans le monde. Mettez-nous au défi!



*Vanne guillotine
DBB Wey
avec doubles
sécurité*



*Vanne à ferme-
ture rapide HSI
SpeedWey avec
des temps de
fermeture de
quelques milli-
secondes*



*Vanne normalisée
Wey type 2
avec des tailles
de plusieurs m²*

Nouvelles de Wey Valve Inc., USA

Delran Township Sewage Authority

WEY VALVE RECOMMANDÉE POUR UN SECTIONNEMENT ÉTANCHE AUX ÉGOUTTEMENTS, À UNE PRES- SION ZÉRO – UNE BELLE RÉUSSITE GRÂCE AU PARTENARIAT ET À LA SENSIBILISATION DU CLIENT

Delran Township Sewage Authority est une société privée implantée à Delran, dans le New Jersey. En tant que station d'épuration des eaux usées, elle reçoit tous les déchets locaux des environs.

En 2016, son bureau d'études, CME Engineering implanté à Parlin NJ, eut besoin d'une application avec robinet d'arrêt à pression basse. Les robinets-vannes à guillotine traditionnels requièrent l'assistance d'une pression pour rester fermés avec une fuite minime. Cependant, dans cette application, une vanne sous pression «suinterait» dans le Delaware, ce qui serait inacceptable. L'ingénieur doutait qu'il existe une vanne capable de remplir cette exigence. Une fois que les basses pressions furent identifiées,

l'équipe de Wey Valve se mit au travail et testa un robinet-vanne à guillotine VL 24". Ils le filmèrent pendant 30 minutes, avec le corps rempli d'eau, ce qui représentait environ 4" de pression d'entrée. Il n'y eut aucune fuite durant le test et à la fin du test, la solution était vendue!

Suite au test réalisé par Wey Valve, CME Associates modifia les spécifications afin de recourir à un robinet-vanne à guillotine de Wey. Avec l'aide du représentant local, M. Jason Chase de Harper Haines Fluid Control, Milford, CT, plusieurs (5) vannes 30" de la série W0 et plusieurs (2) vannes 20" de la série W0 furent vendues à Authority. Les volants tels qu'ils étaient spécifiés et installés à l'origine étaient trop près du recouvrement et constituaient un risque de déclenchement selon l'OSHA. Début 2018, l'ingénieur demanda à ce que les deux actionneurs 20" de la série W0 soient relevés de deux pieds – pour éliminer le risque selon l'OSHA. Bien que cela



Modifications terminées de la partie supérieure des vannes 20" de la série W0

n'ait pas été spécifié à l'origine par l'ingénieur, Wey Valve accepta de prêter main forte en modifiant l'installation.

Pour résoudre le problème, l'équipe de Wey Valve personnalisait les dimensions de la partie supérieure et modifia les raccords de tige sur le train d'engrenage. Ces travaux furent effectués sur place par le personnel de Wey Valve et les collaborateurs de Harper Haines.

Une fois les extensions de tige terminées, la modification permit aux vannes d'être commandées facilement et empêcha que les volants ne viennent heurter la grille du recouvrement...plus de déclenchement! CME Engineering remercia Wey Valve et Harper Haines Fluid Control pour le travail accompli et assura qu'il recommanderait chaudement Wey Valve pour les applications futures. **That's the Wey.**



Plaque signalétique

**That's
theWey.**

WEY[®]

VALVE INNOVATION_MANAGEMENT



SWISS
PERFORMANCE

Participations aux salons 2019

Venez nous voir sur ces sites



Du 23 au 25/09/2019

Chicago / Etats-Unis

Salon professionnel dans le domaine de la gestion des eaux, l'exploitation des eaux usées et l'industrie des déchets et des matières premières
